cuoc miè tha vè sach giao. bhon quóc-ngó

TIÉNG ANNAM

## VẦN CÓ MỘT

Chang ldi mul titp durge bai sau dap ciaa ong hilidong Sam no

 am khate,

khoa riung cho ire em Nam-ky? ? sè noi đễ.
Nay dag chung toich chin $18 \mathrm{i} i$ càng chur dje-gid zao co dem bdi



## TRȦ LƠI CU̇NG ONG DIEPVANEŶ <br> 


 Niêa trag vo vila-ce acth qube Vhn agyy ny, zoog 101 Vit knong pana ta nghe niet biot lit co cbot thito noug thidit pio bay rü uoa Nghi-vuen trong mot budi nhom vua qui, nen may 201 muбn nhurqag cono che oha
pgon luifa trong nuroc gifi bay van de lea mat bao de co toa Coag-cnang bina ptim cho.Nay cor pual mot minh chen va truong pgon lufa diy Ia Ong DLE -VAN 5203 trong THAS-CHUNG 86203 trưb Lai alail bay $y$ cien caan ong, on
 him knong y thuc, lin vinghi mitah diel lam ong ngh knong xin no culng xin kun, ne đưng dạy xun liêu chờ ong chấc ot chua tuly mot quyln mion gitio khoa nito, cang tho tot caiy din tuen dyipo Cach blah poim knong tuetn dinge Cach blah poim ong. Ung di nghi ong ed of luen hay, 1 ob naien iol diy cang poiaco Nay hal $\%$ titen khong dong tul ong pati dung den ckanh ly chi roy cas ong hay rof thiy cotan ong chang blat phim. rol co cong chang bian paim. hatt dius is ong lit dit cno toi la dot, bới toi knoag nghl ahz ong nen ong cho ngay is lam fec thira koong 18 ngols ong thomedo ngou ong rol, trong muion viece minh lam hiog neyy, con mepht toe roma Toün-Chung thi cuíag cón ai Héáy bilu ntuâng sich

Oag by lat to $\%$ ong liy Hm mot ong hol dong quin hat mt
ty Gito Hufin roi potil ngroid Ble de lye steh. Ong cho in a múbor tranh quyda lim atich dilog Iy it ignei vitt vit chga nh in de than ivi (i) rieng. As mi Khoog ight nhe oug 18 , neta cing ajnh ti yi chat tre lat mi thol. Tol etang xin dep ehayen ong lat, dibtin qua vin at TIEXG ANNAM VAR CÓMOI Tot efing vian bite uifor Ao anm eo mgt, conf nt hhite dgn tof efir be kt mitank thent aht Ufing hod im thite rhan ute

thiç̣p nhau co dễ khong hiíu. Maơn thong hiểu n, au lace glao hiẹp, thl knơng phat bat tró tho phải aựa luon dên gipng noi cùa

 ditm thil dina cho to mot that nuct ach dil nưa min noil thitc gipng
 con nhu madn nuta vian m
 ruyen vilt trong Nam, co agucil Nam xem beo baic durge
Tay of mily entr tho Am khhc Tay of mily entr tho Am khace, cong dinh nghia tota catu ra ro mên. Nenngay nao durong thon
giao trong ba ky dfag thut jefa ving dan ap nang gago thiep chag nhan thi sy tuep un
dilog annam ty nhen thanh tyu
Dil biet ay hiẹp nhít urng Anams la mot vięc tot, rong do ape cro man lai la mpt váa de ha. Con nle nén tum ma bấ
 Eng Pang the cre trito et cbang no nhilat lam. Nhit 10 o slip chan norem dem sfo it ngig doc nghe chay et son aila chio. Thay the luse toi diac mot di thatm vín che ong gitio
co day qubo-ngit thi caco ong den eo day quoonget thi cac ong den nhfn riag atien agay nay con nif Nong ong KEVERTEGAT 14 Chinn gitm Bobe cto irurong tinh
diag ban ve vina de do. Ngha ajng tó rîng ngll throbng tifp ajng ahiluto phate cila mily ong

 blt nea trong mot bual nhom tha qua lol mol dem vía de
do ra min bin nof Ngh vién. Oag ebitaht s's Gitio hulín cling
 ogil efligy cte xin de viy, vi mol Da $16 n$ khuot mot qujen sifch Clinh Phd tril dage gili rid. Trong bin Hit Bdog nght
ahlag 16 pion mot ef ton hao ahd mis pliti ds mot tiec khe






## Cã chyyị heing nciy

 Hén chl mà dật là C Vùa roi, ben nururc Espagned bag ra mpt cdi $\bar{n}$ a Ahdnh-niḷm
 nitruy di
thuöc ld.

 Churng ve dén quet nna, anh R drigue de cerses lut ear con deo theo
thot cú md ngdm $\begin{aligned} & \text { ng dian. Räit thay }\end{aligned}$
$\qquad$
$\qquad$
$\qquad$
$\qquad$ co qui hien. Toa dn cùa dao Thitn-
chiad (inquiltion) ben bdt anh ta md giam vdo ngace trot 10 n
khong cho hát thữe nưa.

 toí tữ̄ng cháng can chi H, qong cháe kndng duagc. Vi he
thuy khò ma chayg odo dăng bdt,
 lón turơng no cán, ngay trượ cura. nhd nuruc. Khoi nidd nurbe, bet ni Cal co chàt ad trơ nggi. Ay valy mad trdi lqi, thı đ̛ day nhizan chi, ma hed no khoi ld ho bdt.
$\qquad$
cobn adeh, it to nhyst trinh thl da
is lan la cdeh-mang, cpag - tin, th
thde chi thäg knoi thude má $i^{h d}$ ma od ddu

## Cựe Nam Nư họe sanh bạo đọ̀ng i- Nuưt Bon

Hien gido of Nhyt-Bdn corn aong tra xet col agayen do ong bớ dau má ra. Hon 500 grươ thanh-nien vìa trai vù guơ hộe bi nhot vào kbam loăc $\delta$ dừ́l quyèn lính trâng col chùrag:

Dąi biéu nuróc Pháp dá đèn Anh-quóc dự cuộe họi nghi hâi quân

## Ngay nay ${ }^{\circ} \mathrm{naruc}$ Anh

uoc of oght hall quan.

Hom qua, cite ngai dal bit
hitp didén kinh do Anh qu6

ufn ritag voll cito dil bièa thitc
KEt quit the nio ? Bgl eo tin
is dáag ufp.
trê nhé thi ong Ey clling dSt nhu of ray. Oag ed luga blit quit la afin mot y rieng, chós sao ch qua cic ong trons ty Gido Hinfin thiny tró nho doc miny cnóa steb gifo kion mol ngiy.
Lagndp tof trich ding ra day Gido khoas hifa cho abe gie ogbl col tre tho nen

## eNgoll durbin- Con of, thi ra dutbog con phid ind the nito

elo igighl th khong che cind

(boang háy), tiab qua,
Beo nhitu ohir tho dim trong


Ttaydor ad blo umequanch
trons mot 10 p .

Nga , Tau lal bat dau glao Dừ'ng xe lí̛a Har bin Vladivostock dà chạy lại nhur thuro'ng Tita dĩ chiu nuryag bo ngail Iga, nea duoug xo dưa Harbin Ogranicanaya-Vlidivivosiock dy mýl phat tuy chi chay dên dide phat thy chi Cbuyčn xe thương cảa Nga a thanh Moscon ngiy 22 . Ong ol trươag daróng thiét 19 Trung ong, lai la ngươ dai biéu cbo uooc Tau de duy hol nghi Moscoungay thtu sau da den Nirin,
Youkden, yà Nam Kinh, ngbia la uge bol nget khong biet bao ón mal bằ đăn khai dưge. Nhưng ngừi Nga bi bat an mang lac bai bên xung dol ha bōng vi kuong bàng co hiè conien.
Con nhữag người nào bi tol conan Tauso vo cong quan Ngamá bât bo só nhơ loa an tuge thá ra roll.

Sà có kêt quâ châng ?
Quan Toan - Quyên Yasquier muòn sùa sany' cai may lam vięc theo
kiốn kím thoti:
 va viẹc Ĩ Mubn nlữ, ag ngud, tang aY chanh-ptiũ a Bong Dưng hann cntre trách cuta minh bifu lys nhieu hon trưde, nen
 tiem nhalrag cheh sutra dol cho hifp voi caca
duong thés.
Cait y hy that tot thay nhurng khong biet ròr
kEt quit gl châng ?
Ai ai cang biếr râng cal máy
cùa nhà nuoc hơn cág máy ctà nhit nage hơn chag may
thuroung thite la clal... chatm lu therong khat la chal... cham la gify kia chilt chơng, rot cuobe viece
niny.
Kim



San thi yen cugo Au chan thr rab Prap eflog co It ramot ban ay viea lo asip
ctich limm vié trong cho it esớ lal cho hiefp vor thol the Ong Lonis Marin lam ch
a. Ong nà nage cong mon

phaong phap, nheng cal to trinh
(1) Vala cón nầm nga trong míy
ahưng cili lim lace cha nguod
glap vife khong the nito tranh
khol durqe. Cal xe tr
Thy, con cill xe sain
cal xe man ta cảng nen mong
mól dang lot xuong bo mai
drgo nha vil thl may bit
Chtng atiol oghe din tin nly

## mahy tht the cit exgl nh


1y, thite chi nhath

tio $10:$
oht 06
lon

## CHÁNH-TRI

1ang lương thêm
ba triê̂u nữa Chanh-phú Dosag-dươag gi chet 1 - min thà so xult ra batri'©u mo ming luragg boag cho
man vien Langsa 16 an 20 phin râm.
Ay vay mal láo np eblanh phis aubn tang lugag quan vian al noil vot máy ong họl-dong uda - hat Ananm rang: © Neu aur miky, ong khons bo thám
ang thuf, thl tilla dau mîh tang urorg cho quan vion Aonam. Song chuyta dó cáng oo ang lí quan vien. Quik ahu ghorng dưng a trang than o a liṣt
 Kơag brong cùa hp ngày nay
bur thé it muoa chuag ngin ar, afa vil ehia hq if trong en
$\qquad$
$\qquad$
$\qquad$ hur Tong-nhapepal thòl eang
ujén riबngeuna hg. Lé dau bóng dung mlabliti ousy ra dio hớ danh hop mid phan bl giùm Tol viét bâl âà líh ohi vl tony rong che tò bio Langsa ngily
 ang hot tha.
Tiza 子
trifu?
Niuyon näm nay at tiơn than
ligp eúa as edag - nho Borg

 Lanyse.
Naurag mọt triẹ̆ ho of ebju
Mot
bodis kiem ulaza chit
Kifm tal co. Lify megt mó trong
of ula nbip eanag bage 10
Ró Det ra 12 quan,
quan Langes.
Va cang tql eál món tữn ché
aily day ma sand ra cath ç.
mot sao eo dall bpa ngay xure mgt eferr anda tam abur the.
Lat kett luân rling : esau day - Sao lae ng chang ta lại kho fó edn $\&$ trigu kia kle chinh h-phà kbōng dom hêt mid lanaq
Ngodt vin-dz quan lqi ra, th] Đopg duroas a

DIEP-VAN-K̇

Mgt chaygn ebr 1 Lm hal phat xong, nhu cal dina ky tenm ke portn mit nim ba ngay, nith oi chi đÊn nhưng vipo quang ha hite, nhtt lif thupe vel toa an. Al co tien thi theo, al co cong inh st hay, khl chua riah ditn os kea nal vo tch
da klem dayft bs mpl doan
Cal an quan hinfakotift re
81 mify cubn atheh mof hti
ruge nay quan Toln Quyd
dirchy nur cho cill ta nll
thong phill it al biy als
bla dit ra, tob il bun Ùy vion
ctir njul alatithioug ata no

Mọt bol lo soc cal da Quâng-ngài
Mọt cop vó'
Tal sao vay ${ }^{9}$
Xét nhà tại đường Reim
Ngaly cháa-nbut, 19 Janvier
 mat-lidam Tay vai 1 ngrai An دam ais 2 cail xe hoi or C3371 rac. $\mathbf{3} 348$, ghe xet nat be Maltol Tyj dừng Reime ab 20 .
 Den nat co nuiten anh em lam
 voo thin pgubi nata con drovag ngó, chil ed bì chỉa nhà thứ mid MIKy My ngaril mat tham ap dai vio nhit don cưa trưoc, channgod sau, . . . . . .... danh thức mily ogrươi nhí day. Bdo drza gility clăn cước, thue than cho xem . Coi xong biêu moi' nguời mé ruang minh. Luc soakt giăy mẩng sot nơi nào. Nibut la xét chầng sot noi nio. Nurtst la xet măy anh em Trungky sat lâm.
 Thăt vong, măy ong bèn bién

## Eá lanh <br> GIAĐINH GIƯTT COUPE DES LEADERS


#### Abstract

Chita chun ahul rod，bol Gia－ dinh at had vol Vietoria．Moi hep thlog 2 bin（2 12 ）Giadinh duye 7 bon，Vieloria chi ed 6 on．Nen calio Conpe det Leadera AI ved bel Giadinh．V8 trata camp bit phan thilog bai．Chlog 1 dem vo duge bis nito e 0 \＆ 0 ．Cong boa thi Commerce Thadadmol dong bon，nhaz Yoil hyi duge 5 bon．The th Victoria darge vio anh bang hr chinme ju tranh Coupe nol vé trân Commerce－Trucaummot Hanjugh olif tren mot tim chlag co dip etap nhan lian nato． Nen cài kêt quif nily，do luân cong cadug láy lam phin van Y̌m．Einụrî̀ng Commerce dĭ cob thing Giadian，mol doi kil，con Thadaumot cbàig eo lìn nito thating ndi Giadiah，nhurog co maxy ai dum cbầs trươe Con merce thâag Thudaumot？ Trta ví̛a rờ chi ró rầag hai ben tal tait！dơng tai sure dong ste nừ gio dàu，Thudaumot bi xim lia turưong uqa．Qua giè ano，Inudaumot thay phien cong Yea lai Xem bai ben cbâag ai chiu nhurơng at．Commerce bừa pay did hoicosat hon thrơng sai．Tren tien dqo hay hon het a Tognh；Commerce tran unong pala ubila déu do plia ben fitang．Sanu，Cuoog via Ben ina nay knoag thify lam gl首age Lhd kna，de cho Ty fuqgag giú troa bon phâo． Li Til Lauk diag khen．Lai of mose trưoc thanh mot In ctura knői mot trai banh ngay foth hay． Ben Thadaumot，kbong cila of chicic at culag bitt traoce cong pog mid Ia Sai．Late nly，Mai  og thito lugen，toi tring nol amb－ky nily koong co turbag tp trag trung wang Annam p rag trung trag Anam do ano pisuri mite lin het re．Cach giao baak，don banh roing bad the Tht kbon lauh pet vi Michel den ding khen． tehel bưa nay kni linn．Song it 2,3 eat uof rit udag．Michel 9．phis tif dagt cho therong Fi durqe．Bû́e thés cro Aa di meda Ifulim．  den dis．Ben Victoria co So thé nat il 7016 khong thaly dea dá．Bén Victoria co ai iraog h8t．Viy at co gilfy ab  

Múa vol Hoi Garcerie givt Coupe Nguyèn vän Trạn thdng hot C．S． Ve cuoc mada vgt tranh con－ pe Ngayzn vx̆n Tran raxm nay  Hoi CS．A thua 3 as thlog 1 do，nen phai danh nhurgag bưoc． －Chién thư bày，a＠dian，Thu （garcerie）şp 甘An（C．S．A）Thu III cura vo djeh hoc annh dit co ndi tieng tâm mot luce trougling mada rgt．Tbu có cal drive doo vì manh lâm．Git̛́t ben nghijch cbI nừ cal sós trương nìy．Chó phla trai tay thikhong mlay dir． Con BAn ó hol C．S．A anh em thuròng goi la e thãy tam tien sinh ？là tay－mach nhas có tifng．Bỡ vay trong tran này， mot ding thi vut banh，mot đing thi crir lo đờ cho qua，Thu nhờ hom nay dianh ralt nhuiln． phà̉n Ban thrưong hay dura banb qua pbla touta tay ccia Thu，by Thu vut banh manh quí lam Ban hợc đơ hoát hợc chay ktoong kyp，nên a thày tam ？ phải dành chiju bąi troog 2 hiẹp： 1 và $6^{/ 4}$ ． Rà do năy，ké tới do Tung Rði do này，ke toti do Tung－ ây cúng nau 2 ngườ－trước． Iot ben thi Thuai vut banh bay abur dan xeft，nghe vann vut，mot ang the Tuntre tay co lieng of Garcerie chi lo curu banh cho qua khoi luoti ma  thoi．Hiẹp dẳu，Tnogi len tơi abung Tuag khong nao nang， a buug Tuag khong nao náng， ur vięc lo cưra banh hoai va ra miêng nghé là miêng lob calla minh．Nnò vay má dãn dãa gód lại và thâng darge hiẹp dàu 9－7 Hitp nhil nhe vat banh di den siêt banh cưa Iung 10 trail khong （rât 1，nen Thoại tnầng lạ $6-1$ rắt dedang．Tung biettrầng＇Thoàihiêu minh hay dann diagonal đê đón trươc，nen qua hiẹp thứ ba bèn liêa maruke duag binh，thà̛ng dana chū̃ I va cừ dura bann qua pbia trai ceia Iloai，lam Thoai vut banh hư hoal ma thấag mo opge uhsen． Yua sommai chúa nhưi，Bial Gurier．e，84P．Vay i．S．S．A． Cip oà $f$ that la doug tal nhau lâm．Nhurag theo naru lol ong ruięu－Yo nos Buh malt es bơng loan a durang chol co ngay gio dan lêp dagt，nen area sure cuong cy cho toi Vay prong 3 nitp $6.24-675$ ． 16 day bol Garcerie 2 bon．C．S．A dưqe 1 bon．Nên phà raatiép qaa trat a dana doi．＇bi Tang－ HuE sap Yea－Llam，Noon－qui vo Tu－va istoong iphitaiturgas duron dugc，ong bàa Yea voi kep min oăy nuo co ong bău Yeñ dạm tuodag，xem by gio a hata giáacung ã̛ bừamot lite Garcerie thần râa nây，duqge 3 bon，C．s．A hI có 1 ，nêa hlanh đôag dif vè ensphài ky ihnat vó nuieu chur dọ gita mieng chalp．

^[ VAN－NHON ]


## Dua ngura

Kăt quâ eup̧e đua thư múá mpt 19－1－ 30
BS thr nhtt－con Na lone A ngua hay，co chay do bin ky of ma ve mát bang nén do naly
 con Holog age II ba minh ngya． con Hoag agc il ba minh ngya．
Con Kim anang vo tu，anu con arag long bay ma duqcede place Nag long gagnante 37 p .10 Nư－ Na long gagnante 57 p． 10 Nur－

 cia tol thl coa Bon filon chay
 Con Motor yéu chớ，dau nt $\Delta$ y to bay mily cing thong tue or trưfe con Bon filon durge ho đén đói thua con Kim sen nữa．

## Bon filon gagnant Bon filon patan <br> Kim son place

Bo thư ba．－Con Hérédıtaire ay naly thifu chat nỳa pbà nhuqug giail nbut cho Hercule． Con Kım thoại ve dặag ba，nhó phat troúc．
Hercditaire gagnant $1,60 \mathrm{He}$－ editaire place 1,20 Hercule pla－ $1,60 \mathrm{Kim}$ thopi place 1,80 ． B¢ ừ̛ tư．－B¢ nà̀ con Per od vè gàn tó mưc ắa thua bi on 0 long ép，nên lọt lại nhl， trubac

0 long gagnant $5,20 \quad 0$ long eané 1,50 Pernod placé
Bo thừ năm．－B0 này con Horg phuróc lọi chay lot vòng rong，hai maty nguaci danh ca rúc tail．Con Valencia enay nước on，vò gàn toti mứ a an thua， Bigalop vi Mustinguett lươt lea raub kjeh liett．Rót cupe con sua．Vif Arsent vè ba cüd lang khea．
Bigalopgagnant 6 p .90 ，Bigalop acé 2p．80．Mistinguetit place p．90，Vif Argent place 2 g .20. Đ○ thr̛̀ stiv．－Con Đgm binh Ong ky này moti ró la con gupa ken nati．No càn ed nà manh tay，kèm erơog cho thấag mó chay dugc．Dău no cbay abe măy mak khong lam y nhu ay thi no paártura ngay．Con ơm xan nhl，koong ptäll lá dơ vay Oqm blah dong gagnant 2,20日am binh dong place 160 Kim xanh place 2,70 ．

## Ai xí duge

## Mbt ell gify clin－eutre（tit

 identite）of T． 81867 B ．
## M $\phi!$ gify khal sanh（acte de nats

Elai certiticats domplot，den eb de ten NGUYEN－VXr－Bío． Aj xdarge，sin durn lal báo－quan Tiln－Chung，toin rit cim on vid 4 者．

## DIỄN THUYÉT

VÈ̀ DAO PHÂT
Sựa lại：
Hom kia，Hol nghien ctru Phalt－hge gời bàl cây dăug． $V I$ la giờ chót nen bon bao koong xom kẏ thanh ra cau chot vo vi．May xin auxa lai nhu vay
Ngay thd ba， 21 janvier 1930， 1819 gió 181 ，laj nha nol ：Pailharmonique ？${ }^{\circ}$ duròng Taberd igoc vuron ong Inuqng），Hol Nghien－ Cutu－Phal－Higc co lop mpl cuoc dièn thuy quan chanh－toam－blén Sam gring ve ephong hoa nha Puft s（La morale boud－ dhique）．
 os qua răt uodng，vi ong Samy la ngrời am nièa phât giào nhiěu．Chiěúu bừa do quan Bre－ly $^{\text {dy }}$ chưng．

## ĐÀO－THAO－VĪ

 нос－घưnaSẻ khaitrường ngày 10 Férrier 1930 từc là ngay 12 thang Giêng Annam．
Bấ dàu mờ hail lớp
BONG－ÃU và DU－Bl cho
Qug óag，quỳ bà co con cbâu đên tuòi muon cho hoc xin Löl ngay M．CHAN－1HUY 108 Mac Mahon，kèo nêt clò．

## Mọt cuọ́c chai

rat thú－vi
 son mix


Cu ban of cac uêm buod Anuam，



NuUVEN－BU＿－NHUȦN
N 42 Rue Catina＇，Satgon．
Ai maon biet

## uch Phât？

Thl cir xemaTRUYEN－PHAT
THluh CA s，síca dey，bla tớt tropa bo la nobl cubn，ke ró tur khí Puat mờ ra đớl cio odênalac vê sôl Nat－Bàn．
Hoăc al muon so stinh lhât ói dpo minh，ai ura van－churong Lguia ly，al co tunh hato ky，thơi cư gol mua chich lidno boa giao ngad－boăc gởi mandat 1p． $1 \cup$ mo Câng co thê mua bâng22 con Muasil và mua lé do nol： M．GUAN－1RUNG－CON 19 rue Laregn ère．Tel．9， 91 Sal，on

HUỲNH－CÔNG－PHÁT
19 \＆35，Boulevard Kitchner（Cäu－dng Länh） SAIGON
Day thép nól so ： 488 $\qquad$ Thùng tho sర ： 589
Tưu trương dijnh vào ngà thứr hal 17 Février 1930 nhåm ngày 19 thangg giéng Annam．Hoc trò troag pliai có mit tai trương frưóc ngdy 16 Yéorier tirc la is Aunam．

K乡 năy nọl dung trương se sâp dq̣ chanh－don laii môt
 Giàm la mot－vi Giao－sur co

Agal nao co con eu mưon gỏi ăn hpe tyi bòn－ttương． viet tho cuo hay tuưc，hau co de danh chō．Đea hý tự grưóng heqe uo plan co mat thil truoug dung ngay dadjau tren．

 dì tíl Anuee d a yé Année．Qua ky ngbi vacances Aout sé có fó Anuée．

Muôn biêt dièu lê Bòn－trường thay đòi thé nào，xin viét thocto hay，bon－

HUẎNH－CONG－PHAT HOC－DUỠG

SÉLECT AUTO－ÉCOLE
ThƯO G DaY＇ĂM Bávh XE hớ
 Qua têt annmm trường sề mòr cưra．
 Ai musn hoc cidm xe hooittat unau，thạt giỏi lait cm biét rò at iê di fiosng，thi xin đên trương SÉLECT AUTO ECOLE mà öl． Trứng co thòy ngươ：Langsa day vá bao lo các taè－lê di hal bầng că：càou xe ràt tiẹa．
Vă cam da thừ xe，xe biçu Langsa，hięu ngoại quóe，xe đó， se dl cùoí dủ thừ．
Tal day có cho mướn xe hoti．m．Co chi đừ̛̀ng cho khách du Ifch．Mau dén hẹe ó truong：SELECT AUTO ECOLE

14，Aứưg \％ebouratn Soigon


Ké lự 15 thaing CIIAP 1929 cho töi 15 tháng GIENG layy 1930 TAI：
DẠI－PHÁP QẠI DU＂OCC－PHONG
Dương d＇Ormay só 84．70－SAIGON
Aurice Barberousse－nhút ding bìo－Ché tè sư cụu Y Sanh
TAI DƯƠNG DƯƠNG TAL PARIS
Sé lặng không cho nhiưng vị nào mua thude tur IIAI dÓng bạc sáp len：


## BAI－LÝ BỘC QUYEN TRONG ĐÔNG PHÁP <br> VITIDOL GONIN－thuór giạt riênu che nhứng dste tua：

viciylai－thude sod hacie sema nggtsd em，sat inán hiequ；
 nbirny
tonicmaubar－Vua sac ther rug̣u bó
GIÁ BÁN PHȦI GHÅNG


## Doầ thên tiéa thuyét

 LAM THAY．．．．！Trong mot cai lang kie，khep mot canh lai，rol cb
 lór，ahà rừa rguy oga，luan－Thura Vien－ugoo ruong dát co bay thâng kifn ruonz dat co bay hask Tin．bày oghe Ten one la tran bat Pin．Mon lêa nhưt phiénkba Ong thurob－g hy aiem Phat an chav，Ong tung ròng mot thut Kiem cang；fy la mol ong tai gia cursi．Dan su troog líg hity ong riàu co ơn nèn kêu of $g$ la gosıı và tyn $2^{\wedge} \mathrm{Dg}$ râng：
 néninh rga 8
Brogemy nam，phà cia cùa ong suve vi，ion rudng thà，cólı， 0 gpadidiv．yd bói，nhưng cưng bả luon Ong pbải di cằn bán dă màrtrà ng．Sau vg org cûpg quithiéa，con onk cỏng quà vàng．Ong bay giós chi cón mol dữa con gà iudi lơi trảrg rà̀m．Cūrg la，mǎy đữa toi tó trong rhà

Oog ngā lòng nól rà̀ng：＂Tu nhada tích dade lam chi？Aد chay niêm phat diêu ruôrg hà cưa biế soch．Từ dav auvong bett soct lai ghét Phdt ghet kinb，cho tai ang do ong cüng khong ua，Báy fió ong lai méa thi ptu noi rầog：${ }^{\text {ch }}$ Nとu ni làm thi phú giòíthíong gà con cho．${ }^{\text {and }}$ Cómot ugár kia，ong r gij trong nhà knàch，bống c mot chàng tho sith tui $1^{\delta i}$ ba tảy，matt mày tho $\mathrm{vg}^{\text {o dep dẽ，bươ vo } \mathrm{x}} \mathrm{x}$ nưd：uóng．Ong Hàn hoc dáng biét la ong moi mơingoi ra nua giaii ktat ong mơi lob ràng －Charg hay tuórgxà thè nào di dáu．duarg xá thè nào ma flota Viènog ai，hàng si ơ dău làng dâ！，vhơn so mang vi thèu，khoa nàocũog hỏng cả．Pr ăn vhà ngểèo khong lé Dg ơi vây ch fu crét doí，toi mơi di bói trong làng ahà nào ed em út cho tol dav cha qua toi bay Tol di tư sơm mai toi bay giò má khoog co mot nha niko china mươn．
－Chång hay van churoog cuia tho sinh dương nảo， cho tôi biett eó dugc chảdg khorg lia ttong gi，nhurig có báe co cauyén dúng lớ toi，colé tor rang têt sực hèn cuaa loi cùng dugc a à． －Bugqc，t6，uéu tho sinh máboc rjog tà cao ha lév éc may sé déo tho teo． s＇nh．Vây tho siolh häy lam ná ？
nào？ biet luy git lâm dê tho ？
－Day，coil day，Ong noliva bube ngay latetra ch
thlnh Unh nghe tiéng ong la kbonir biét chuyen gl， chay tuóng ra abà trưoc， dom thбy cha minh dang at mor but mith thi viłn dó bừng－bưog Co này gijn dô bừng．birog Co này bước ra lờ nên pbai di ugry lai chado khách．Ong
vien rgoai thăy valy nól ión rgo sàng
lón －Thoi，bly gió tho siah hady ol con loi day má làm dê thi，lam dug ：thi tol gá con cho，nêu còn nhưriruác nừ
thi chớ tráab to da．
Tóng ba lương bien hàv
Hy，cha chả la hay，tbie a bác lảm quằn thơ di，Cừn rước mớr ra mot cánh hai ben to g bá phó bav．Hay bié，thơi hảy tiép hai clu nữa nghechofi．
－Da：Thinh ơon bànhtà doo． Brtrâng kíro Nbư lai． Ong viên rgoai $\mathrm{ng}^{\text {hes }}$ hai an sau có y gidn má no dug．
－Tho sinh eo lé biet
 inh kè lám．Hai cau sau ăn gí dxı như vdy，muón hiêt kirh Kièm can hỏi tói dav，toi nầm lòng kinh dô mà toi cón ghé they．Thôi tho s＇oh hảy làm bài khàr． －Thua vàng，bày g＇ó láy dè gi？
－Bó，rgó ra ngodi sà co，có tån binb phong dó， －Thưa Vién negozi aghe
Bià ： Ky qui tam xich tho．
－O hay I hay khơrg sao nói dưgr．Trong cal binh phong co mol con cop，hich teè ciôn suóng ba tăt dăt． Thi cūa tha sinh lị̀t la tuyct－vơi；thoi tiép laon hal câu chót nừa cho troo bà thi．

Thưonk báo tư Irong ân， Ya té tam dō kbò．
－$A$ ús，tha $\sinh$ cur viy hoài，loí bāo dừrg tó mió so trong kinh Kièm－cang mà．Kỳ quá，tho sinh sao khong aghe lai toi．Thó hảy làm bai khác，chkyé ày phài nhớ lái toi da；thoi làm di．
－Voyxin Vienngoaicho toi cal dề tho．Vien ngoai ngo ra trướ sân tha̋y mot con gá tróng，ong chi con sá mà nóli râog： －©o，con gá tróng do tàm di．
－Thưa viên ngoai hảy aghe；tha sinh bèn doc rằng Blahh tiên hửu nhừt ke， Thau phi ngū cảc e e（y） Tham canhuáog bào hièu －O hayl thi thiêt lá cao－ siéu，abiéa bé khó sành duge．Trước sta eo mot anc．${ }^{3}$ ，bin kẻ mé．Thó，tuép luoon cấo chict cho hay col nào －Thua vang： Tam diéa tam＇bo de． Chuy a năy oog vién agoai khöng thê dấa nừ duge，h i 181 quát to len，y bản ràm ràm，máy chén trá khua nghe tuan ton．Ngưó con gif dang of ahis salu，
－Thua
whyısuătlai dour phương
D．ên như minh kien rua＂g．
Dưong
Duhan thàm ky dieu

Con toi nhur myt nhurt，ra Con bương dong Tai sấc nhur gui bữang soi Hinh tưỡg thd＇ dẹp đẻ．Oi hay biét dường nào．Thoi còn mod câu crot yo，ho $\sinh$ ra
dyag viece ogly，
＿hura vang ：Phò chiču biran thap phưag．
－Hay cho tbo sinh năy －gan lớa mgt，dám diéu＇a như väy．
Ta dáy klolh Kièm cang ta thuoc ox̃m lóng，con ogưới tài lưc boo nhièu mà
dám dam ra nói vói ta ？Ong gî́n quà tri，cung tuy thoi ncay vo myt cháng tho sinh． Thinh liouh có mợ lẫng hảo quan rgay chỏ chàng tha－ sinb，bò̀ng bay lên，dòm lai chávg tbos sirh dau mãt，lo hǎy Pbast Quan－àm dừng rên tay căm ntánh duodg iè̀u，miếng nói rầng：
－Ớ năy Trăn－błt－Tin， nguai kip̆p trứe cócăog tu nay dău thai čén．Nhà
 giai tỏa rång：＂Cong danh phư quí như phú vàn， nhan vat doi dôi，có thanh pbãi co suy，trărg quá trơn pbāi khayâ，nườc hãt lớa tơi ròng，sao lal vi cūa cải liên bac vg con chet bây lau nay troi tbeo dong ouớc chảy di váy．Nhà nguoi thương tung kinh
kiem capg sao khong bièn máy câu này
Nhưt thirt hựu vi pháp Như mong hay èn bao ảnh
Như 10 diề như diễ
Ung lác nhur toi quán． Hè viéc gl nhur chiêm baobol ouroc，nhur．móc nhur chop nhán ung chiu ，hư vay th phâi lam rất råug：＊Đoc kinh
 $\mathrm{N}_{\mathrm{g}} \mathrm{hia}$ lá ：dọe kinh má cảu diẹu ly，thảp duठ̃ ma cău； sáng chó khoog phầı mièçg doc hé hà cho là thảnhplast
Trằ bzt lin aghe qua， cui xu
rẫg：
râng：Bąch quá Phat－BZ－atit xin Bō－lat chi dièm me dơ cho con，cung viconme nuo tor 10 m lăm lac troog mo luc，ma cong phu cuá coneo dong nube cháy．
trot

Gqо 80
Gqo
ab
2
Gigo 862.
TN TAU


0 BACL
Ambols
22

Adeb $22-16$
tmbolse 16.1
spliax $4-2$

Portbos 8 8－2

## Thi－Truj＇ng｜XEM QUA CAC BAO Càm tường đói vói <br> Saly 20 Janvier 1930 <br> file BAC 10 P． 00

（ke 100 killos） | Viablong． |
| :--- |
| Gucong． |

latisna．
Sacilica．
aniliea，idge，ihd tring．
Cambod ge，the do．．

$\qquad$
tau tón
PHAP SANG

TnU ra NHUT

TaU CHA）


TRUNG Fal
Dasirade 21.1
Bac

TnU va NHUT


CÁn ${ }^{\text {nhiéa } n g u ̛ o ̛ i ~ t h i e ́ a-n i e n ~}$
 d $₫$ ng cho sur bann phan hóa－hpoó Bōng．Pbàp．Nžu ai bift vê nghê nöng cang hay

## tròng lủa gao．

 minh và dinh bao nhién tien lương． Gới cho E．B．
N． 95 Salgon．
1.000 đôi giáy connit Rát trang 1.000 ĐOI vớ CÓ BỦ MAU
（Au Tisseur）

## Da trăng

Mnon mú da trăng，ralng đŭ hứ lơn nhas va $16 t \mathrm{xanu}$ ，va cia Co bao nhleú cúng mua bett． Gem Eem lai nha A－Paitho Saigon． quai de Belgique Cankho Saigon．

Bán xe
moft，dong thùng
dúd do phy tang．
S＇adresser：DAKAO－PHOTO an，face de la gare Dakao Saigo

Con nguyen tur day an năn lư hờ．lo trau dơi cong phu dức anh cho reb loan in Bô tát chi vè cho con．
－Hgưoi bày nghe can năy thi làm dươe ngay Glác lá Pbat me la cbùng sanh，＂Tu gíác röl pbải giác tha．Thol ta di．
Tràn batt un ngươc măt len mieng thl than rang： 01 talàm，cūng vita lảm，khơng xe dien ly cua phat．Lam tt ay I Lảm thay！
hang ngươ khong of vorn； phv̄i di lảnh thitu muar biu． thue tièn tháng，lánh tižn ngày，dè sonh sứa ki＇m lgi nuôi thân dớ bửa．
Nơi về rác nọhê tht cỏng thx ：môt rofi chờnk vg，crit một gian phớ váo nơ thon que，chờng thl cúp the $m$ y thuê，vg thi buoon dĕ́u bán mấm，cá th̄y rơn ço nâm
 lânh món bali，củņ bi khép dà khoãn thuơ，sk mải và cơng nghẹ．Cù̀ môt rghê may nghê cúp mà nati thi －ác rghè nghiêp kháckhông cần phải bản tưởng chánh phủ củng oghính liẹu ró．
Cón mọt moiki kồ nựa la lioh it lac nbiềa trusền có bải không．Noi công mon nha lai hún hixp mot ohằn of thơn qué bào lỳ vhúng nhièu mot phăn bén có dục nứ̛́c duồu gió bẻ mãnk nỏi khơ sở của dàn nghèo dran thê năy là cùng curc！ Onk Manh từ có noi －Muơn cho dán ngươi buón rng chừa cūs ò cho minh ngươi bán muơn geanh di ra dưỡag miph thl căa nhử phái mau ra nhoñ chành ${ }^{\text {y }}$ ． Kỳ gia xin dem cau nobi áy má kêt ludn bài nẵg．

Tiéag－Dán

VO－HI－BAN
Toi moil lap them mot gank Cai－luơng，biẹt hiẹu là ：VÓ－H） BAN．Bto kep mớ，y phuc hat－ my ；son thuy mbl，ahưt nher dexu tinh hảo．
自保h den ngey fer Février， hi hat khai truoung tai rap－ Thành－Xương 3 （Ropetia ong Huyẹn Càn ờ dưỡng Bores Sa gon）．
Vay toil kinh lot clio calo cho． $\mathrm{c} u$ quiong qui bat bay $;$ xin mot dên ugày ǎy，vui long dên xem hat kol truch va bla ganh VÓ Hil BAN mơi ra dori， dưqe mau láa－phay，thi tof rát thâra caim bạu an cùa chur qui ong quil ba．

## VĂN－HÍ－BAN

Tien day 102 cling cho hay rầng ngay fer Févrler，ganh
VÃN－Hi－BAN culng hit ktai VAN－HI－BAN cüg hin（Dakao） Gánh này cûng cbint－asn ：liqi Geng hol：co them dio kep mór． ang hol：col thíy dén adol mói hêt． Kinh－cdo

PHONG－NGUU－HÓn．

## THAK CROME

suturtom N. 73 $\qquad$ 21 Janvier 1930

## MOTT AANG BI MAT

 abl ade lot acka ana cho $10 \delta 0 \mathrm{~g}$, tbly kbong them trí 100 chl tit, duthi durbige meong rot mada bat ai yor hale bifiont bitp tum OqaES SIm bith Quata-hikp duonk lde g' en the ind nill vay neto lam kbōos of thài gió mit nót nuta vi so wol vùa rul clay mauqui, bai bea durday cly eठi am am chay la tuobue chicog nhue tal ci vu iro durgas lon ahto. quay fit mat cuơn ci bal pasuid di valy.
Xe tưa ima ga todici vira hip thly xe lựa im im bat diu mà miy boi lạl idi thự lùe se lứa edo di cafme ch fax, nthiy dad len trayè haft toa no sang fon kin mà thm

 ad di. Thit tom hagg la thiy iviva has qua cura kizne boag giupt minh la lón. Co Mhith-cbluy ví Le-Mpah-
 Minb chau ma co thài gue dihu và vai Le-Manh-Từng. Bal ngừ col bo an yutm nhgu vó càng. Quak-bilf tbly viy thol mau ghen ó dau nòl len bừog bừng vữa losn má cūa xōng vito mà
 phu damephu tuot lén bl Dg . Troag sbi zuắty buýt y dea thity



Re ahuma phin thel bl Blog-shm va mol pauti so dó alír lol, pal thèr xe mà may elisy di man if m rointe khong itl alo theo durfe bol midual theo nưt.
 pâo clag gilan nóchưng náyltio dil No dim dme eo Minh-ctan yo logg 1 Kbonr ahorg oó n An-1ph
 Biấ daudoli glan-phu dam-phudo laikbóng co the gificha con Nio cong ròl kiém ké do thừa chab bit Nio-cong dopr mat say ma thut hưong dil gia lai to lon kial Trol of / The cl àt di dựel C Minh-Ctau thuogng thàog mpil do
CS nâm troug loug nó neay truto Co nâm troua loug no neñy kbjn
inst minh unst minh Co kbone obirurg khong
lhurogg mia: mà lai dem cal al llah lif trao cho mọt ké huag diu tan de re rìi lai kiém kér mà hal minan. U miah con ddy, coba nakn trb̀ cob viéc của tuí nó mal! Thaly ngbitó dó thờ d $\ddagger$ mar chân má dXu sling
 mà bay cho kif tot chd glan pru

|  |
| :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  | mal

no
Ha
Hal

 fo mà lue cory thos dalu sâng lai
 gừl danh phà tom nâm trèa re
 aj may eo mot naudi di xo may gang qui đo lon tinh mua glom no dự may lit dàn slàng neta Tól Higió se har lai rhay durac. Tor Hanol. Đ\&ng-Sam va Quab thues quad ngay só Mgl-1bim. al ag quan Chânh di $k^{\prime}$ öl rôi nên Au gản dó an dièm lam dâng co gail luón thè Bron muty mot gió gai aoh em lá tới kif̛m qain

 nào líl phóna vida cúco báo. ndo là
 Cong chaug lúc blig gid̀ dưong xò xao. vé vítc bà Ngó- órg hò hóm lai dap dău vào vách mì lư từ tho
 bli thay nghe nó ba dâ lant mqub obư thường rōi ttäy wál yên tâm
rafi def, ctl viec bît dicb danh thá pham ra day la xong. Mat tof chaic rlag viẹe al chà vié 0 to thoi châng bao lâu sé làm dươe vi 16 í đâ ré dú dâu tiay mbí nhe trong tay dul
rol
-N - Nhung mit còn $18 t^{2}$ râng, $18 t$ ăng trên trall tao, trên trom abocó thơi sac ?

- Neada atiéa Do ot Los qua ia viéc pgảa nitién mà thoi. Tuite! turh la bà vo tol. Tol xio bòi - Ace


 viáa dix̌ra vét tich di, dé dân ptải mác vòng tut mót tay sat nban mău nhiçm lo thế dực.


## - Tuy vay.. - thon luy

- Etuong luy vay ol brat. Thict Unh la bà vo 18 , Tol day cîog ấp sina vào yblt kifa quan Chánh

 k'u̇c rùa bà dà ro rèt lám röi, dựy nên tư hưy tuân mlab di nữa. Vá chănge...
 rops luge ma ago mot pguól
plong att dưng dúng ritag mot plong aur dưng dúrag riean mion üra cilu vift chl mik vift. Thay
 í blea thám ban rang : Am thúr do xem it las crakia ten 16 gi. Anb trông oó cuen qrea taöng ni u at gap oó ó dasumbt vil lila mit Lay gióo quetn lárog di mát.
Cours de Perfectionnement en Frarcaiset en Mathemalifques poor
secrétaires el candidata nux conours dadmission A E-Eole de ravaux Publics et des Postes el
Telearaples de IIndochine. diedrapl es de Po (1) rae d'Aries
S'ndresser So $78 i$ ch 88

Hat dia hom nay ong LuAtkhoa colt nhon Phan-VIKn-Gia, thal cho cù và đá dát nbì ve so 128 dương Eapagne, ngang nha bao Than-Chung. Vay al muon tám hoắ gó tho tu col cho ang xin nhá do noi so nhil dương nolitren day

## Sách Bảc



Chuyên bán các thứ bánh biscuits BRUN
là nhứngêhự háuh rấl quí
3) Bad-Lỳ:
hing cie de - oumer e\& de na vigation DEXTREME - ORIENT = SAIGON

## ties <br> TRẦ-TAM-CHİ

$\delta$ durong Catinat s6 37 Saigon Kbî́c con dx̃u tritn nghe, cs
nuc-luc Con dãa (catalogre) 1930 din in roti. Kin' mòi qui tbich chiến co.
xivagiớl thieu
 hisy niur co ohi Hon in ThaleBinh-
huyong of 47 rue Colonel Grimand

 13 alal 3 colags the ur 4000 Mufo di bose roi lora nisa hay aho.



## NOUVEAUTES - CATINAT

## 165, rue Catinat - Place du Théátre - Téléphone 730

## TÉT TÉ́T TÉT

Từ thư hai 20 tói thir tir 29 Janvier 1930

$J^{0}$


deutre Mièu Mérinos tót, bla cât hav io vièn nbò muorn bé lèn.

## NÓn DELION

nMĚU h
HÀNG BÁN BÔ AN Ruqu Mousseax ROYAl, PROVEV E 172 sec, nura hai os70, mọt chaí 120 Ruqu Mousseax RAMP. GNE PERTOT
Banh Biscuicts CHAM.
mel hor 125 Keo C' ocila's TOFLEL,
mọ hop tir 2 B

HHA III
AI MUỚN IN DỜ NEN LẠI
AI MUỚN IN DỜ NEN LẠI

Só 23 du'o'ng Philippini - Saigon HN NRAD - GRA 둘

CHỨ TOT, DÜ. CÁC THÚ GIÁY்

dau matt tat rol, ahuog col abokg. milt nai durge: tay chon tuy met

 oang ron tal durge lofn ren
Hal Den turong bit co mat dobl liizo chapu vio dit nhur vily Nal ltranh irang sdng. pot khol
kint linh thien, trudyg sanh bat tur.
Can udng, dq dd. nodn mam cim Gan wang, lac es bien.
 ragg - Chávg tol obling may di lac Xin thàn nü cbyo chung $10 i$ oght $10 \mathrm{mmpt} d e m$, suu niy ntur clidng

 mian vo. Tác thanh rin critrox
 la lamu chiol qued bul ond
irute mila toana be an dgbi.
Gio thong reo-vado bobg tho otion dư, mopt an tyob lanh. hai bàu
 Nàm xuúgs mot chap lau, ma man Quet speh busi tràn billt thử nao
Nam canh khodic khoai tiàng qupetn Inh say, sav tinh ai ld ban?

Mra git din hiu, cinh mot man Hal anh em nathim nga oont, ila oi uso leo $\log \mathrm{g}$ cugo vưo nol
 ah em lue bay sio cúng nbut co
 minb có bol tho sứrog de chio. chice trờ vato khong ton dy nay ngu to durg:
Cthurg bao lau tút troag mifu, rr tof ngodi kbong eb lifog chl khac tơn la tínog và vá sún thong ree chang con hal cbi kbac bo
 bưog. Tr'n thoth đưa mât nhln is?n lyng than: trube mitu, thl hai ogu thilku niên khó ktò binh dưoog nghy.
Hai ugưoi dưong ngay pgu̇, bònk diau tai dườg nbur ngbe mẹ́t ngpa
 ngat math ho nbut thily mopt viron maly $\mathrm{g} \mathrm{g}^{\text {a }}$ sâc ừng chiếu có ngìn trén khong tir tír nbe ahàn io


Of malo vang. di bal ngge, con tay
 ou-ren cat utag len rling: Hal tươg bay flith day Co trob dá den con nxá mallanot hadg ghbe ta bio day nily. Tán-Hayen, cung Vö-Tanh thy agrobi khic tbuong rem ra co vè en-ptoong troag long rin nin: gi vàng qul zoóag bquy rinag - Ta la Thien $y$ thên ofr vang - Ta la thien y hann oúr váng manitrin dia phan Nam-ky ahan dan dō thân, nén dem nay moti hap pham mach bito cton vi tưodg quàa.

- Trăus lay thăn nử, cháng toí ngừi poam mát thic, nho rô trien
- Thién cor, la dâu dàm lèu

 dia vê tơi day. Hai anươ bày seat lóng dí cứu gía
$\qquad$
pensionnat


## DİA HÁT MÓI LAI

Dia hàt bó kim thới Van-thành-Ban.
Dia Békạ dièn khí có ba Xuàn.
Dia léka dièn khf co nam Phi.
Dia Béka Tän-Thinh-và Phườc-Tuơóng.
Dia Beka Tan-Thial-Ban và Phướe-Tường.
Dia Odéon Val
Co bàn dủ thừ $m^{2} y$ h 1 và dö phù tùng lảnh gòi contre remboursement, cò bán dừ thừ bòng a biulh churng bòng.


## PEAP-HOA TGATHANG

Banque Franco Chinoise

## 

50.000 .000 quan
50.000 .000 quara von cùs hang
S $\delta$ tieñ duy trús
S6 tièn dư trư


 CACSO ĐAILY Ớ BONG-PHÁP - Hait phong - Hano EC io HUE + Thanh Hoa.


 2 alm iar 3 pabs.

Goritipa theo vin cixo-kiem, sio do baing bac se diah tien
ribne
 Thia linh list rizn zo chuyèn giviv io buón banlại cónhín

 2 HJog bac Pb .
wet chin-chin.

V1 cai Camion Lafly 3 T . Mot Fiat 18 C. $V 6$ miy Mot Frageot 12 C. V 6 may wot Citroen 5 CV .- Xo con mứ it, au al sie nitt tho thuong40 Mi.THAN Sotte potale 200Saigon

## TIEM BÁNH TÃY

DANH TIENG 1 3S, Rue Sabourain. Saigon
 Hifc rugn vit um cte the binh. IG
 Unagibone at

Tcurlionda-Bie

GIA BAO
THẦN-CHUNG
 Nana nixm...... thag 00



## TANDAL

cs can dang nhieu ngrui thy Llom Annom cho blitt limm nghe blah cho pibl vit cho phail biel 4. gilify bromure. Aurge, $i$ imubn xin tido noij mon bail bf 118 120 during ${ }^{2}$ Catlinat :algon THUỐC BÓ Á-PHIÊN BA TAS



 mato bid 1126
 in puta Homod rhos

 mol met, rial
cam tbo rfit
bot tit vilal NEa lita moll agiy icco ul bo
 "Ldinh hos glao apdn: Mol vo thube co 70 rita gla 1 pos Tho od mandat gor cho 1. 224 Rue P. Blanchy. Salgon

KHUOONG - HIU'U-PHUNG venticosyo Bả! truing TEt ngay 10 Janvlel 1030 (20 thang chasp annam). Tur
rương ngay 16 Février 1930 (18 tháng gieng annam). Xinlưu ỳ Cónhiču trò nhà xa tinh muð̌ hee nlà -nước trường pnài
 phitce donfechùnga, phài sódruóng,
 Nhur wdy bât bau nhiéu dẽu hg̣ cho cíc todo. Nbur la bam chun phe hope, giang náug in chua, tram soleb ịl suói, vấn vân. . . . . Ma uhu ta uny trò lon, toid lal thl theo call



 many tro nha xa. theo gido, chal bơi có lúc ; co thấ: gat coi chừng,

## Mô ng

## thang

 gày lêkhông trì
cho dung gió, ròi nhạjp theo bog
trô trong cün bōn-trừng, an hor
$\qquad$ Co an cháo sóm mal, thèm. 1.00 Co bo giṭc áo quăn, thêm. . . 1.00

Ky nal- bŏn trường lảnh chừng
$\qquad$



TRUONG
Nguyên. Văn-M̌ùi 10. Rae Martin dos Palliéres, 10
Ngang pa Dakeo Saigon Day ele kion diy rit chayto moo,





Chuyid day khoa
Bat toin inuorg-mil, Tha xtp an odeh tink sh such nhim buon kifm cho



 ajo nbà nrigtr, oglo hiog vit.





chơi mươn mau mau kẻo hert chơ. gilyy thi gin ré day cam banh xe hoi cho tay sưra mity phy them khong tinh tiên, xin viet tho hòl cách thưe vì gita ei. Co ban dd phu tang xe ho
hà nhon kinh bach :

## PHARMACIR SINO - ANNAMITB THIEN- HOA - DU'O'NC

SAM-NHUNG VE SANH HOAS (Thube ${ }^{1}$ )
Thube FeSanhnly, bof cbl no dang phtiag tha fo thron phlm, nta syy cong hifar cha no thite thurong. Ch.
tm cho ko ufing oo of ette giting long pirce ho

## AUX CISEAUX D'ARGENT <br> TÂN-TÂN $=$

LA tefm may lon nhth, trucite of N. 148, Rate dEspagne ofitith. atrye




## COCHINCHINE-GARAGE <br> <br> Cor Rénaration Mécaniques

 <br> <br> Cor Rénaration Mécaniques} lier de Freparation Natigon If. 768 1 at 1 lis ree do Yercics --
 donk mily Fift vi in tho it, rahie des charges blag miy Daplicatian
umonai vit ky.
 molath hmi ky irsua vine.

TAU REGRET
AU REGRET
 Sin. (Cưoronnes) bias ana 8 gia it 8 p 00
Gin riteon cho ctic hol Lug ritar vit cho elte aga
 1820 $\qquad$
 - 1

Nouveautés
Sports
AU BON MARCHE SAIGONNAIS

## Chemises-Neuds-regates articles de bazar

## DU̇ THÚ

Ion vacon nil'.
dong ropeng cupe fanh (fotl bal') od dung lrong cupe daph bann (lenmis).





CS bian rit rar ril nh'zanht


Pal- CH


Nghe thict la suring taill! Ca hay quá va nhieú bán lep INDOCHINE-FILMS \& CINEMAS 106, Borilipder Chithus, 100 - SA1GON

